



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/62/Add.13
27 April 1993

RUSSIAN
Original: FRENCH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 5 повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Записка секретариата

Добавление

Вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

Внимание Подготовительного комитета обращается на прилагаемый документ Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). Председатель Комитета в нижеследующем письме обратил внимание Подготовительного комитета на ход обсуждения и документы, принятые КЛДЖ, в ходе работы его двенадцатой сессии, состоявшейся в Вене 18 января - 5 февраля 1993 года:

"В своем предложении № 4 КЛДЖ признает усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций для обеспечения уважения прав человека и основных свобод для женщин, однако констатирует в то же время, что, несмотря на все эти усилия, женщины продолжают страдать от дискриминации во всех странах мира.

Комитет рекомендовал Конференции предпринять все возможные усилия, с тем чтобы принцип неделимости и взаимозависимости прав человека был провозглашен на Венской конференции, учитывая, что он отражает сам дух Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи).

В этом предложении КЛДЖ призывает Всемирную конференцию поставить Конвенцию на равную основу с другими конвенциями о правах человека.

Помимо прочего, Комитет рекомендует, чтобы в ходе общей дискуссии по проблеме оговорок к договорам по правам человека особое внимание было уделено Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, являющейся международным договором в области прав человека, в отношении которого было сделано самое большое число оговорок.

Отвечая на предложение, сделанное в резолюции 1992/93 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитет высказался за то, чтобы в ходе Всемирной конференции по правам человека государства-участники коснулись бы вопроса действительности и юридической силы оговорок к Конвенции в контексте оговорок к другим договорам по правам человека.

КЛДЖ будет содействовать подготовке исследования о возможности разработки факультативных протоколов к Конвенции.

Аналогичным образом в духе своей рекомендации 19 о насилии в отношении женщин Комитет рекомендует Подготовительному комитету рассмотреть, среди прочих директив, возможность включения в документ для Конференции вопроса о том, чтобы все специальные докладчики в своей работе учитывали дискриминацию, основанную на признаке пола, и различные формы насилия в отношении женщин.

Я был бы вам признателен, если бы предложения КЛДЖ для Всемирной конференции по правам человека были доведены до сведения Подготовительного комитета и по ним были приняты меры в соответствии с установленной процедурой".

ЧАСТЬ I

Предложение № 4

Всемирная конференция по правам человека (1993 год)

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подчеркивая тот факт, что в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве целей и принципов предусматривается международное сотрудничество в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия пола, а также тот факт, что женщина имеет право на полную защиту прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека (резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение), Международных пактах об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах (резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение), Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение), Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение), Конвенции о правах ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение) и других международных и региональных договорах о правах человека, в дополнение к особым гарантиям, установленным в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение),

подтверждая важное значение усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций для обеспечения уважения к правам человека и основным свободам для женщин,

признавая вклад Комиссии по положению женщин в защиту прав человека женщин и ликвидацию дискриминации в отношении женщин,

будучи обеспокоен тем, что женщины во всех регионах продолжают страдать от дискриминации в вопросах признания, осуществления и использования своих прав человека в общественной и личной жизни, а также подвергаются насилию,

предлагая с еще большей эффективностью бороться с вышеупомянутыми и другими серьезными нарушениями прав человека женщин в рамках программ Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека,

проведя обзор прогресса, достигнутого в области прав человека после принятия Всеобщей декларации прав человека, и рассмотрев препятствия для полной реализации всех прав человека женщин и мужчин,

1. рекомендует Всемирной конференции по правам человека предпринять усилия для реализации признанного в Воззвании Тегеранской международной конференции по правам человека 1968 года принципа взаимосвязанности, взаимозависимости и неделимости прав человека а/. Эта взаимосвязанность отражена также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение) и в этих целях:

а) при осуществлении всех договоров по правам человека следует в полной мере учитывать информацию, относящуюся к лицам разного пола, и анализ в этой области;

b) следует уделять равное внимание гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам;

c) следует соблюдать принцип, согласно которому поощрение и защита одной категории прав отнюдь не освобождает соответствующее государство от обязательства поощрять и защищать другие права; не следует также допускать, чтобы религиозный или иной экстремизм препятствовал осуществлению прав человека женщин;

2. рекомендует также прилагать усилия, направленные на поощрение государств, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединиться к ней;

3. рекомендует государствам - участникам Конвенции провести необходимую реформу национального законодательства, с тем чтобы привести его в соответствие со своими обязательствами по Конвенции;

4. рекомендует также, чтобы, в том что касается большого количества и широкой сферы действия оговорок, сделанных к Конвенции, отдельные из которых, как представляется, дают основания для постановки вопроса об их соответствии предмету и цели Конвенции:

a) государства-участники, которые сделали оговорки, рассмотрели вопрос об их соответствии оговоркам, сделанным в отношении других конвенций по правам человека;

b) государства-участники, которые сделали оговорки, на постоянной основе рассматривали вопрос о необходимости и целесообразности этих оговорок к Конвенции с целью их снятия;

c) государства, рассматривающие вопрос о ратификации Конвенции или присоединении к ней, ограничили до минимума количество и сферу действия оговорок и формулировали оговорки как можно более конкретно;

d) государства-участники тщательно рассмотрели вопрос о возможности представления возражений против оговорок, сделанных государствами, во всех случаях, когда такая мера является целесообразной;

5. рекомендует также, чтобы государства-участники назначили кандидатов-женщин в состав органов по наблюдению за выполнением договоров по правам человека с целью достижения более сбалансированного представительства мужчин и женщин во всех таких органах;

6. рекомендует далее, чтобы с целью поставить Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на равную основу с другими конвенциями по правам человека:

a) было подготовлено исследование о целесообразности разработки факультативных протоколов к Конвенции;

b) были предприняты шаги для внесения поправок в Конвенцию для обеспечения надлежащего времени для проведения сессий за счет отмены ограничения, предусмотренного в статье 20;

с) секретариатское обслуживание Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин обеспечивалось Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, а места проведения сессий Комитета были соответственно установлены;

7. рекомендует далее, в связи с подтверждением Комитетом в своей рекомендации общего характера № 19, касающейся насилия в отношении женщин b/ того факта, что определение дискриминации в Конвенции включает насилие:

- a) разработать меры для усиления международной защиты женщин от насилия;
- b) всем специальным докладчикам принимать во внимание в своей работе проблемы дискриминации по признаку пола и насилия в отношении женщин;
- c) предложить государствам принимать конкретные меры для предотвращения насилия в отношении женщин в семейной и общественной жизни и борьбы с ним;

8. рекомендует также, чтобы в целях полной интеграции вопросов защиты прав человека женщин в режим обеспечения прав человека, включая работу всех договорных органов, а также докладчиков и рабочих групп по темам и странам и экспертов, назначенных в рамках программы консультативного обслуживания, в областях, входящих в сферу их компетенции:

- a) процесс подготовки кадров и консультативного обслуживания включал проведение анализа и подготовку докладов с разбивкой по признаку пола;
- b) проводилась периодическая оценка эффективности механизмов Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о нарушениях прав человека женщин;

9. рекомендует далее, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций:

- a) принимали меры для обеспечения эффективной координации между системой Организации Объединенных Наций и международными и региональными органами по правам человека с целью проведения периодической оценки;
- b) обеспечивали предоставление надлежащих финансовых и людских ресурсов для этих целей;
- c) содействовали включению международными учреждениями по вопросам развития и международными финансовыми учреждениями в оценку деятельности отдельных стран в области развития критерия возможности женщин эффективно осуществлять права, гарантированные Конвенцией;
- d) осознавали необходимость расширения участия НПО, компетентных в вопросах прав человека женщин и развития, во всех видах деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу специализированных учреждений, если это необходимо;

10. рекомендует далее просить Генерального секретаря:

- a) выполнить поставленные задачи по достижению к 1995 году показателя представительства женщин на должностях категории специалистов в секретариате на уровне 35% и 25% – на должностях категории Д-1 и выше;

б) предпринять шаги для обеспечения надлежащих кадровых и финансовых ресурсов для работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

с) обеспечить подготовку персонала, занимающегося проблемами прав человека в Организации Объединенных Наций и в системе Организации Объединенных Наций, по вопросам, касающимся женщин, включая методы анализа;

11. вновь подтверждает, что отказ в предоставлении политических, экономических, социальных и культурных прав и осуществление программ структурной перестройки во многих странах привели к негативным последствиям для положения женщин, которое еще более ухудшилось в результате того, что в этих программах не уделяется особого внимания проблемам женщин, которые продолжают оставаться объектом дискриминации в семейной и общественной жизни; и рекомендует государствам обеспечить:

а) полное осуществление политических, экономических, социальных и культурных прав;

б) вовлечение женщин на равной основе в процесс развития, в том числе на стадиях планирования, принятия решений и их осуществления;

с) смягчение негативных последствий программ структурной перестройки для осуществления женщинами прав человека и для их возможностей обеспечить себе питание, жилье и медицинскую помощь, а также получать доход;

12. рекомендует государствам содействовать разработке политики, обеспечивающей принятие мер:

а) по защите женщин как уязвимой группы в случае возникновения гражданских волнений;

б) по предотвращению и пресечению насилия в отношении женщин во время внутренних и международных вооруженных конфликтов;

с) по обеспечению участия женщин в процессах посредничества и урегулирования в связи с такими конфликтами.

Примечания

а/ Заключительный акт Международной конференции по правам человека, Тегеран, 22 апреля - 13 мая 1968 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.68.XIV.2), стр. 3.

б/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), раздел I.

ЧАСТЬ II

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН
ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1992/3 ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

1. Комитет приветствовал предложение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которое содержится в ее резолюции 1992/3, озаглавленной "Современные формы рабства", и в котором высказана просьба к Генеральному секретарю "испросить мнения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комиссии по положению женщин в отношении желательности получения консультативного заключения о юридической силе и правовых последствиях оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (см. E/CN.4/1993, гл. II, раздел A).
2. Комитет напомнил, что он поднимал вопрос об оговорках к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на своих предыдущих сессиях и что на своей одиннадцатой сессии в рекомендации общего характера № 20 а/ он, в частности, рекомендовал, чтобы в связи с подготовкой к Всемирной конференции по правам человека в 1993 году государства-участники подняли вопрос о юридической силе и правовых последствиях оговорок к Конвенции в контексте оговорок к другим договорам по правам человека. Государствам-участникам было также рекомендовано пересмотреть такие оговорки в целях осуществления положений всех договоров по правам человека. Поэтому, по мнению Комитета, следует четко указать, что для него особенно важно получить такое консультативное заключение, которое помогло бы правительствам пересмотреть и снять свои оговорки.
3. В этой связи Комитет постановил, что ему следует поддержать шаги, предпринимаемые совместно с другими договорными органами по правам человека, с целью получить консультативное заключение Международного Суда, в котором будет дано разъяснение по вопросу об оговорках к договорам по правам человека и тем самым будет оказана помощь государствам-участникам в ратификации и осуществлении ими этих международных документов. Такое заключение поможет также Комитету в выполнении его задачи по оценке хода осуществления Конвенции.

Примечание

а/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), раздел I.
